

2019 年 4 月 24 日

a verbal tussle(n) 口头之争, 口角

《经济学人》评论: 中国最好吃的火锅在哪里?

经济学人

tussle < with sb
over sth

/ˈtʌsl/

Two cities **tussle** over who makes the tastiest Sichuan hotpot

互相打, 争斗

最好吃的

火锅

/ˈraɪvəri/

rivalry with sb/sth
和 sb/sth 竞争

Chengdu, (the capital of Sichuan province), has an ancient **rivalry** with

n. 对... 竞争

rivalry for sth

accuse sb of sth
因 sth 指控 sb

Chongqing, (a city to its south-east) Residents of Chongqing accuse their

表示... 时通常表示一个地方在另一个地方的范围之外 (不接壤) [on 接壤] 指控, 谴责

sb be accused of sth Chengdu cousins of being **pompous**. The people of Chongqing are

sb 因为 sth 而被指控

/ˈhæθəd/

地域相近的

/ˈpɑːmpəs/

a. 自负的, 炫耀的, 浮夸的

hotheads, Chengdu **dwellers** shoot back. Both cities share a love of spice-

n. 鲁莽, 性急的人

/ˈdwelər/

n. 居民, 居住者

resident

开枪回击

充满了香料的

laden Sichuan cuisine, which in recent decades has conquered Chinese

have a sharp palate
有很敏锐的味觉

/ˈpælət/

四川菜

四川

palates. But they are at war over which has the best Sichuan hotpot—a type

of DIY-cooking that involves boiling vegetables and slices of meat in a

communal property
公有财产

/kəˈmjuːnəl/

a. 公用的, 共用的

/ˈtʃɪli/

n. 红辣椒

a. 令人麻木的, 胡辣味

/ˈnʌmɪŋ/

让人失去知觉的

communal broth with **chillies** and **numbing** peppercorns. 指川菜火锅为足的花椒

a **pompous** official

一位自命不凡的官员

numbing cold 冷到令人失去知觉

numb a. 形容人感到麻木

e.g. My feet grew **numb**. 我的脚麻木了。

两座城市的竞争

A private museum in Chongqing, (opened several years ago), **makes the/a**

后置定语

为... 提供支持

case for Chongqing-style hotpot. It describes how it developed from a

method used to make cheap **offcuts** of meat taste delicious.) But Chengdu

博物馆

重庆火锅

catch-up

n. 追赶的动作

is **playing catch-up**. In January the city sold a **plot** of land on condition that

后置定语

下脚料, 边角料

/plɑːt/

n. (故事的) 情节; 阴谋诡计; 小块土地

the developer build a hotpot museum on part of it.

should 应该, 语气

a vegetable plot
一块菜地 (或)

e.g. He was off school for a while and is finding it

hard to **catch up**. 他请了几天假, 回来后发现很难赶上

e.g. Your friend has been **making the case for** why I
should hire you. 你的朋友一直支持我聘用你



由 扫描全能王 扫描创建

火锅在国内饮食文化中的地位
以及它在国内广阔的市场

eg. If the pain continues, please consult a doctor.
如果疼痛仍在持续, 请咨询医生。

consultant eg. the President's consultant on economic affairs.
n. 顾问, 咨询师 总统的经济事务顾问。

The two cities are among many in China with their own styles of hotpot.

Hotpot restaurants in China are more profitable than other kinds, according to iiMedia, a consultancy Haidilao, a well-known Sichuan-based hotpot chain, raised nearly \$1bn when it was listed on the Hong Kong exchange in September.

/kan'saltansi/
艾媒咨询 n. 咨询公司 海底捞
连锁店 上市 交易所

eg. I start to warm to this theme.
对于这个主题我开始变得越来越感兴趣了。

并不是所有人都爱它

Not all Chinese warm to hotpot. Some older Sichuanese disown it altogether. They complain that it is causing an escalation of chilli-use in other dishes that drowns out subtle flavours.

介 /dis'own/ 火锅
对...越来越感兴趣, 对...越来越有热情 v. 与...断绝关系和...划清界限.
escalator n. 自动扶梯
菜肴 盖过, 淹没 味道很淡, 细微的味道
eg. I will disown you.

eg. The price of tickets escalates.
你再这样, 我就和你断绝父子关系。
热门的演唱会门票在黄牛的手中价格飞涨。

火锅的热度作印不淡
甚至有成为文化象征的潜质

But Chengdu's plans for a museum suggest that Sichuan hotpot is not

only growing in popularity, but is also becoming iconic. If it can set the

West on fire, there will be plenty of glory for both Chengdu and Chongqing to bask in.

强调sth. 因为具有代表性从而非常重要
在某地引起轰动 u. 光荣, 荣誉
沉浸在(令人愉快的环境或气氛中)
沐浴在...

bask in sunshine
沐浴在阳光下

